

Distr.: Limited
21 July 2004
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



الدورة الموضوعية لعام ٢٠٠٤

نيويورك، ٢٨ حزيران/يونيه - ٢٣ تموز/يوليه ٢٠٠٤

البند ١٤ (ح) من جدول الأعمال

المسائل الاجتماعية ومسائل حقوق الإنسان

المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية

الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على التوصيات الواردة في تقرير المنتدى

المنتدى المعني بقضايا الشعوب الأصلية عن دورته الثالثة

بيان مقدم من الأمين العام وفقا للمادة ٣١ من النظام الداخلي للمجلس

الاقتصادي والاجتماعي

أولا - مقدمة

١ - أوصى المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية في التقرير عن دورته الثالثة^(١) بخمسة مشاريع مقررات ليعتمدها المجلس الاقتصادي والاجتماعي. وحدد أيضا اقتراحات وأهداف وتوصيات والمجالات التي يحتمل أن تتخذ إجراءات بشأنها في المستقبل وأوصى أن تقوم الدول الأعضاء ومنظومة الأمم المتحدة وغيرها من خلال المجلس بالمساعدة في تنفيذها.

٢ - ووفقا للمادة ٢٧ من النظام الداخلي للمجلس، قدمت الأمانة العامة تقديرات بالآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية إلى المنتدى الدائم بشأن عدد من مشاريع مقرراته. وفي ذلك الوقت، أُبلغ المنتدى الدائم بأنه نظرا لقيود الوقت، فإن التقديرات أولية وأن الأمانة العامة ستستعرض التقديرات والاقتراحات وتعرض نتيجة الاستعراض على المجلس عند نظره في تقرير المنتدى الدائم.

(١) الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٤، الملحق رقم ٢٣ (E/2004/13).



٣ - ويُوضح بيانا الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية الواردان أدناه نتيجة الاستعراض الذي أجرته الأمانة العامة وهما مقدمان للمجلس للنظر فيهما.

ثانياً - مشروع المقرر الأول "الاجتماع فيما بين الدورات للمنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية"، ومشروع المقرر الثاني "حلقة العمل المعنية بالموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة"

٤ - تقتضي أحكام مشروع المقررين الأول والثاني أن يقوم المجلس الاقتصادي والاجتماعي بما يلي:

(أ) يقرر أن يأذن، بشكل استثنائي، باجتماع فيما بين الدورات مدته ثلاثة أيام للمنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية في عام ٢٠٠٥ للإعداد للدورة السنوية الرابعة للمنتدى بالتعاون مع فريق الدعم المشترك بين الوكالات والمعني بقضايا الشعوب الأصلية.

(ب) يقرر أن يأذن بحلقة عمل تقنية مدتها ثلاثة أيام بشأن الموافقة الحرة المسبقة المستنيرة مع مشاركة ممثلي منظومة الأمم المتحدة وغيرها من المنظمات الحكومية الدولية المهتمة، وخبراء من منظمات الشعوب الأصلية، والدول المهتمة، وثلاثة أعضاء من المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية، ويطلب إلى حلقة العمل أن تقدم تقريراً إلى الدورة الرابعة للمنتدى في إطار المواضيع الخاصة للدورة.

ثالثاً - الأنشطة التي سينفذ مشروعاً المقررين بواسطتها

٥ - إذا اعتمد المجلس مشروع المقررين الأول والثاني، سيعدل برنامج عمل فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ تحت الباب ٩، الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، كما يلي: (أ) إدراج "اجتماع فيما بين الدورات مدته ثلاثة أيام للمنتدى الدائم في عام ٢٠٠٥" تحت الفقرة ٩-٨١ (أ) '٥'؛ (ب) إدراج "حلقة عمل معنية بالموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة" تحت الفقرة ٩-٨١ (ج) من الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥. ويعني اعتماد المجلس لمشروع المقررين أيضاً إضافة إلى جدول مؤتمرات واجتماعات الأمم المتحدة لفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥.

٦ - وسيستتبع القرار بعقد اجتماع فيما بين الدورات مدته ثلاثة أيام وحلقة عمل تقنية مدتها ثلاثة أيام توفير ست جلسات (جلسات لكل يوم) لكل منهما، مع توفير خدمات ترجمة شفوية كاملة. وستنشأ احتياجات لـ ١٠ صفحات من وثائق ما قبل الدورة بخمس لغات (الاسبانية، الانكليزية، الروسية، الصينية، الفرنسية) للاجتماع فيما بين الدورات، بينما

ستحتاج حلقة العمل التقنية إلى ٤٥ صفحة من وثائق ما قبل الدورة بأربع لغات (الاسبانية والانكليزية والروسية والفرنسية).

رابعاً - الاحتياجات الإضافية لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥

٧ - في حالة اعتماد المجلس لمشروع القرارين الأول والثاني ستكون الاحتياجات المتعلقة بالسفر، وبدل الإقامة اليومي، والمصروفات النثرية في محطات السفر والوصول، وخدمة الاجتماعات كما هو مبين في الجدول الوارد أدناه:

الاحتياجات الإضافية

(بدولارات الولايات المتحدة)

المجموع	حلقة العمل	الاجتماع فيما بين الدورات
		الباب ٩- الشؤون الاقتصادية والاجتماعية
		السفر، بدل الإقامة اليومي، المصروفات النثرية في محطات السفر والوصول للأعضاء
١٢٨ ٩٠٠	٢٦ ٤٠٠	١٠٢ ٥٠٠
		الباب ٢ - شؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات
		خدمة الاجتماعات، الترجمة الشفوية، الوثائق
١٤٠ ٦٠٠	٨٩ ٤٠٠	٥١ ٢٠٠
		الباب ٢٩ دال- مكتب خدمات الدعم المركزية
٢٩ ٤٠٠	١٤ ٧٠٠	١٤ ٧٠٠
المجموع	١٣٠ ٥٠٠	١٦٨ ٤٠٠

٨ - في البيانات الشفهية المقدمة للمنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية في وقت اعتماده لمشروع القرارين الأول والثاني، أبلغ المنتدى أن المقررين سينشأ عنهما تكاليف للسفر وبدل الإقامة اليومي والمصروفات النثرية في محطات السفر والوصول تبلغ ١٠٢ ٥٠٠ و ٢٦ ٤٠٠ على التوالي. وأبلغ المنتدى كذلك أن احتياجات السفر المسقطة اللازمة للاجتماع فيما بين الدورات اقترح تغطيتها جزئياً من الوفورات البالغة ٢٥ ٧٠٠ دولار من مخصصات الدورة الثالثة للمنتدى، مما ينتج عنه احتياجات إضافية صافية تبلغ ٧٦ ٨٠٠ دولار. وكما أبلغ المنتدى في دورته الثالثة، يُقترح تغطية الاحتياجات المسقطة البالغة ٤٠٠ ٢٦ دولار اللازمة لحلقة العمل من الصندوق الاستئماني لدعم المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية.

٩ - وبالنسبة لخدمة الاجتماع فيما بين الدورات الذي سيستغرق ثلاثة أيام وحلقة العمل التقنية التي ستستغرق ثلاثة أيام، ستلزم موارد إضافية تحت البابين ٢ (١٤٠ ٦٠٠ دولار) و٢٩ دال (٢٩ ٤٠٠ دولار) من الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥.

خامسا - صندوق الطوارئ

١٠ - مما هو جدير بالذكر، أنه بموجب الاجراءات التي حددتها الجمعية العامة في قراراتها ٢١٣/٤١ المؤرخ ١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٦ و٢١١/٤٢ المؤرخ ١٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٧، يُنشأ صندوق طوارئ لكل فترة سنتين لاستيعاب النفقات الإضافية الناشئة عن ولايات تشريعية غير مدرجة في الميزانية البرنامجية. وبموجب هذا الاجراء، إذا اقترحت نفقات إضافية تتجاوز الموارد المتاحة من صندوق الطوارئ، لا تُنفذ الأنشطة المعنية إلا من خلال نقل الموارد من المجالات ذات الأولوية المنخفضة أو تعديل الأنشطة القائمة. وبغير ذلك سيتعين تأجيل هذه الأنشطة الإضافية إلى فترة سنتين لاحقة.

سادسا - الاستنتاج

١١ - إذا اعتمد المجلس مشروع المقرر الأول والثاني الواردين في تقرير المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية عن دورته الثالثة، ستلزم موارد إضافية يبلغ مجموعها ٢٤٦ ٨٠٠ دولار تحت الباب ٩، الشؤون الاقتصادية والاجتماعية (٧٦ ٨٠٠ دولار)، والباب ٢، شؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات (١٤٠ ٦٠٠ دولار)، والباب ٢٩ دال، مكتب خدمات الدعم المركزية (٢٩ ٤٠٠ دولار)، من الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٤ - ٢٠٠٥. وسيمثل ذلك قيلاً على صندوق الطوارئ و، بهذا الشكل، سيتطلب زيادة في الاعتمادات اللازمة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥.